

LIVRET D'ACCUEIL
ROOM DIRECTORY



LES RÉSIDENCES VALDYS DE ROCKROUM



valdys
RESORT
HÔTEL THALASSO & SPA

NOS HORAIRES D'OUVERTURES

• OUR OPENING HOURS

■ Petit déjeuner (buffet au restaurant) : 7h00-10h00

Breakfast : Self-service buffet in the main restaurant: 7:00 am - 10:00 am

■ Bar : 11h30-20h30 du dimanche au mardi 11h30-21h30 du mercredi au samedi

Bar: 11:30 am - 8:30 pm from sunday to tuesday

11:30 am - 9:30 pm from wednesday to saturday

■ Spa Marin : 9h00-18h45 du lundi au samedi 9h00-12h45 / 14h00-18h45 le dimanche

Marine Spa: 9:00 am - 6:45 pm from Monday to Saturday

9:00 am - 12:45 pm / 2:00 pm - 6:45 pm on Sunday

■ Espace cardio-training : 9h00-18h45

Cardio training area: 9:00 am - 6:45 pm

■ Soins sur rendez-vous : 9h00-19h00

Treatments on appointment: 9:00 am - 7:00 pm

■ Boutique : 8h30-19h00

Shop: 8:30 am - 7:00 pm

■ Coiffeur : 9h00-18h30 du mardi au vendredi / 9h00-17h00 le samedi

Hairdresser: 9:00 am - 6:30 pm from Tuesday to Friday / 9:00 am - 5:00 pm on Saturday



Ce guide regroupe toutes les informations nécessaires pour vous aider à profiter pleinement de votre séjour.

Nous restons à votre service de jour comme de nuit pour répondre à vos interrogations.

Pour tout besoin, n'hésitez pas à contacter la Réception.

16 rue Victor Hugo 29680 Roscoff

Tél.: +33 (0)2 98 29 20 20

hebergement.valdysroscoff@thalasso.com

Nous vous souhaitons un très bon séjour parmi nous !

This room directory will provide you with all the information you need to have a great stay. Our team remains at your disposal night and day to answer your questions.

If you have any queries, please do not hesitate to contact the Reception.

16 rue Victor Hugo 29680 Roscoff

Tel: +33 (0)2 98 29 20 20

hebergement.valdysroscoff@thalasso.com

We wish you a very nice stay with us !



La réception de l'hôtel est ouverte 24h/24 tous les jours.

The hotel's reception is open 24 hours a day, every day.



Pour rejoindre le centre de Thalasso & Spa, passez directement par l'escalier qui se situe devant le bâtiment. Un accès est également possible par le niveau 1 de l'hôtel, en traversant le bar et la boutique.

To reach the Thalasso & Spa centre, take the stairs directly in front of the building. Access is also possible via level 1 of the hotel, through the bar and the shop.



Pour votre bien-être et celui des autres, notre résidence est non-fumeuse.

For your well-being and the well-being of others, our residence is non-smoking.



CHECK-IN :

Les résidences sont mises à disposition à partir de 16h00 le jour de l'arrivée.

The residences are available from 4:00 pm on the day of arrival.



CHECK-OUT :

Les résidences doivent être libérées au plus tard pour 12h00 le jour du départ.

The residences must be vacated at the latest by 12:00 am on the day of departure.

TARIFS • PRICES



PETIT DÉJEUNER • BREAKFAST

22 € / personne / person



TAXE DE SÉJOUR • TOURIST TAX

Voir conditions auprès de la Réception / See conditions at the Reception



ANIMAUX • PETS

15 € / jour / animal / day



PARKING • CAR PARK

Gratuit / Free



Spa marin • Marine Spa

22,00 € / jour / personne / day / person

17,00 € / jour / personne / day / person (entre 12 et 16 ans) (between 12 and 16 years old)

Kit ménage • Cleaning Kit

Nos Kits ménage sont en vente à la réception de l'Hôtel de 7h00 à 23h00.
Our cleaning kits are on sale at the hotel reception desk from 7:00 am to 11:00 pm.

Le Kit ménage est composé d'une éponge, d'un sac-poubelle, d'un chiffon, d'un liquide vaisselle et d'un nettoyeur multi-usage.

The cleaning kit includes a sponge, a garbage bag, a cloth, washing-up liquid and a multi-purpose cleaner.

5,00€



NUMÉROS UTILES • USEFUL NUMBERS

- 
Pour contacter la réception02 98 29 20 20
To call the reception desk
- 
Pour contacter le service du petit-déjeuner ou le restaurant 02 98 29 20 72
To call the breakfast service or the restaurant
- 
Pour contacter le bar ou la boutique 02 98 29 20 83
To call the bar or the shop
- 
Pour contacter l'accueil de la thalasso et le spa 02 98 29 20 00
To call the reception desk of the thalasso and the spa
- 
Pour contacter le salon de coiffure Viva La Vie 02 98 29 20 40
To call the hairdresser Viva La Vie

WIFI ILLIMITÉ ET GRATUIT • FREE AND UNLIMITED WIFI

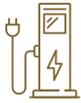
- 
Pour accéder au réseau Internet, consulter la procédure au dos de la clé de chambre.
For Internet access, you will find the procedure on the back of your room key

NUMÉROS D'URGENCE • EMERGENCY NUMBERS

- 
Pompier..... 18
Firefighter
- 
Samu 15
Emergency Medical Service
- 
Gendarmerie 17
Police Station
- 
Numéro d'urgence européen 112
European emergency number

SERVICES ET INFORMATIONS PRATIQUES

• SERVICES AND USEFUL INFORMATION



BORNES DE RECHARGE ÉLECTRIQUE • EV CHARGING STATIONS

Des bornes de recharge pour véhicules électriques sont à votre disposition devant l'hôtel.

EV charging stations are at your disposal at the front of the hotel



ACCÈS ET SERVICES POUR LES PERSONNES À MOBILITÉ RÉDUITE • ACCESS AND SERVICES FOR PERSONS WITH REDUCED MOBILITY

Notre résidence n'est pas accessible aux personnes à mobilité réduite. Renseignements auprès de la réception.

Our residence is not accessible to persons with reduced mobility. Find more information at the reception desk.

Notre hôtel est accessible aux personnes à mobilité réduite. Renseignements auprès de la réception.

Our hotel is accessible to persons with reduced mobility. Find more information at the reception desk.

Notre hôtel est équipé d'un ascenseur.

Our hotel is equipped with an elevator.

Une télécommande et un téléphone à grosses touches, un fauteuil roulant ainsi qu'un réveil lumineux sont disponibles sur demande. N'hésitez pas à les demander à la réception.

A TV remote and telephone with larger buttons, a wheelchair and an illuminated alarm clock are all available on request. Do not hesitate to ask for them at the reception desk.

Le spa est accessible aux personnes à mobilité réduite sous réserve qu'elles soient capables d'accéder seules ou à l'aide d'un accompagnant aux installations (piscine...).

The spa is accessible to persons with reduced mobility provided that they are able to safely access the facilities alone or with the help of an attendant.



ANIMAUX • PETS

Les animaux de compagnie sont acceptés (excepté au restaurant Fleur marine) mais ils restent sous l'entière responsabilité de leur maître.

Les animaux sont admis et devront être tenus en laisse dans l'enceinte des résidences et de l'hôtel. Ils ne doivent pas être promenés dans les espaces verts des résidences.

La direction des résidences doit être informée de la présence d'animaux dans les appartements. Le personnel de l'établissement accédera à l'appartement, qu'en présence du propriétaire de l'animal.

En cas de dégâts, nous serions dans l'obligation de facturer les dommages.

Pets are accepted (excluding in the restaurant Fleur marine), but remain under the animal owner's full responsibility.

Pets are allowed and must be kept on a lead in the residences and hotel. They must not be walked in the green areas of the residences. The Direction of the residences must be informed of the presence of animals in the flats. Hotel staff will only enter the flat in the presence of the pet's owner.

We will be obliged to charge for any damage caused.



BAR • BAR

Le bar est situé au niveau 1 de l'hôtel.

The bar is located on level 1 of the hotel.



PRESSING • DRY CLEANING

Service de pressing possible (hors période de congés du pressing). Un délai de 48h minimum est nécessaire. Pour la facturation, s'adresser à la réception de l'hôtel.

A dry-cleaning service is possible (except during the dry cleaner's holiday period). A minimum of 48h is necessary before return. For billing information, please talk to the reception desk.



LAVERIE

Une laverie est à votre disposition à la résidence « Les Terrasses de Rockroum » (bâtiment du fond, sous le premier escalier, face à l'appartement 910). La laverie est strictement réservée aux locataires des résidences. Le locataire est responsable de la bonne utilisation des machines. La direction des résidences décline toute responsabilité en cas de disparition ou dégradation des effets du locataire.

Laundry facilities are available in the "Les Terrasses de Rockroum" Residence (back building, under the first staircase, opposite flat 910). The laundry is strictly reserved for tenants of the residences. The tenant is responsible for the correct use of the machines. The Direction of the residences declines all responsibility in the event of disappearance or damage to the tenant's belongings.



BÉBÉ • BABY

Prêt de matériel bébé selon disponibilité sur demande à la réception : tapis à langer, chauffe-biberon, lit bébé, chaise haute. Vous pouvez réchauffer les plats sur demande.

Some family equipment is available on request at the reception desk: baby changing mat, bottle warmer, cot, high chair. You can reheat your baby meals on request.



BAGAGERIE • LUGGAGE STORAGE

Un service de bagagerie est à votre disposition à l'arrivée comme au départ à côté de la réception.

A luggage storage service is available before check-in and after check-out near the reception desk.



PHOTOCOPIES • PHOTOCOPIES

Photocopies possibles. S'adresser à la réception.

Photocopies are possible. Ask at the reception

SERVICES ET INFORMATIONS PRATIQUES

• SERVICES AND USEFUL INFORMATION



COURRIERS ET COLIS • LETTERS AND PARCELS

Tous les courriers et colis reçus à votre intention sont conservés à la réception et vous seront remis. Pour tout envoi, merci de déposer votre courrier avant 10h00 à la réception.

Affranchissement à faire par le client.

All letters and parcels received for you will be kept at the reception. To send post, please deposit your letters or parcels at the reception desk before 10:00 am. All post must already be stamped.



MÉDECIN • DOCTOR

Si vous souhaitez consulter un médecin, une liste de professionnels exerçant dans les environs est à votre disposition à la réception.

If you need a doctor, a list of local medical professionals is available at the reception desk.



COIFFEUR • HAIRDRESSER

Situé au niveau 0 de l'hôtel, le salon de coiffure Viva La Vie propose des rituels détente Kérastase. Nataly et son équipe proposent également de nombreuses prestations comme les coupes hommes et les entretiens de barbes. Bon plan : les clients des résidences bénéficient d'une réduction de 15% sur les différentes prestations.

Located at level 0, Viva La Vie hairdressers offer Kérastase relaxation rituals. Nataly and her team also offer haircuts for men and beard care. All residence clients get 15% off on all services.



TAXIS • CABS

Renseignements à la réception.

Information at the reception desk.



TRANSPORT • TRANSPORT

Des lignes de bus sont disponibles pour vous déplacer sur Saint-Pol-De-Léon et Morlaix, au départ du Quai d'Auxerre à Roscoff (à 10 minutes à pied de l'Hôtel).

Tous les horaires sont disponibles à la réception de l'Hôtel. Durant l'été, le « Roscobus » vous permet de vous déplacer sur Roscoff. Un arrêt se trouve à l'entrée du Resort, avec un départ toutes les 15 minutes.

Bus lines are available to get to Saint-Pol-De-Léon and Morlaix departing from Quai d'Auxerre (10 minutes walking distance from the hotel). During the summer period, the « Roscobus » stops every 15 minutes at the entrance of the Resort and drives you around Roscoff.

Adoptez les moyens de transport à faible impact écologique et privilégiez la marche à pied pour visiter Roscoff.

Please try to use eco-friendly transportation and/or walk to visit Roscoff.

P Parking • Parking

Chaque résidence possède son propre parking.

Le parking de la résidence « Valdys de Rockroum » est également utilisé par la clientèle de l'hôtel. (Tarif à partir de 6.00 €). Il est conseillé de ne laisser aucun objet ou effet personnel à l'intérieur des véhicules. En cas de vol ou de dégradations, la direction des résidences décline toute responsabilité.

Each residence has its own car park.

The Valdys de Rockroum car park is also used by hotel guests. (Prices start at €6.00). It is advisable not to leave any objects or personal belongings inside the vehicles. The management of the residences declines all responsibility in the event of theft or damage.

POUBELLE • BIN

Un local, avec des containers, est à disposition à l'entrée de la résidence « Les Terrasses de Rockroum ».

Les locataires doivent y déposer leurs déchets dans des sacs hermétiquement fermés. Ces containers sont utilisables par les locataires des résidences Les Jardins de Rockroum et les Terrasses de Rockroum. La ville de Roscoff ne procédant pas au tri sélectif, il appartient aux résidents de déposer les contenants en verre dans les containers prévus à cet effet (situés sur le parking au 6 rue Victor Hugo).

A room with containers is available at the entrance to the "Les Terrasses de Rockroum" residence.

Tenants must dispose of their waste in hermetically sealed bags. These containers can be used by tenants of Les Jardins de Rockroum and Les Terrasses de Rockroum. As the town of Roscoff does not carry out selective sorting, residents are responsible for depositing glass containers in the containers provided for this purpose (located in the car park at 6 rue Victor Hugo).

Plusieurs produits sont à votre disposition sur demande à la réception tels que :

Multiple products are available on demand at the reception desk such as:

 **Des produits d'hygiène, kit dentaire, kit de rasage, kit de couture, kit de protections féminines**

Hygiene products, dental kit, shaving kit, sewing kit, feminine sanitary protection kit

 **Une table à repasser et un fer**

Ironing board and iron

 **Des produits pour l'entretien de vos chaussures**

Products for shoe cleaning

 **Des adaptateurs : voltage de 220 volts**

Adaptors: voltage is 220 volts

 **Des journaux et magazines**

Newspapers and magazines

RÈGLEMENT INTÉRIEUR

• INTERNAL REGULATIONS

LOGEMENT • ACCOMMODATION

Le logement est entièrement équipé et meublé. Le linge est fourni et les lits sont faits à l'arrivée. Le logement est attribué propre. Le locataire devra le restituer dans l'état dans lequel il l'a trouvé. La disposition, l'aménagement et l'équipement des résidences ne peuvent en aucun cas être modifiés de quelque manière que ce soit.

The accommodation is fully equipped and furnished. Linen is provided and beds are made on arrival.

The accommodation is provided clean. The tenant must return it in the condition in which he/she found it.

The layout and equipments of the residences may not be modified in any way whatsoever.

RESPONSABILITÉ • RESPONSIBILITY

Le locataire doit se comporter en bon père de famille et veiller au respect des installations et des équipements mis à sa disposition. Toute dégradation des résidences (aménagement ou équipement), et de ses dépendances, qui ne résulterait pas d'un usage normal, oblige le résident à supporter intégralement les frais de remise en état, ou de remplacement.

En cas de perte de la clé du logement, il sera procédé, pour des raisons de sécurité, au changement du canon. Les frais engendrés seront facturés au locataire.

La direction des résidences « Valdys de Rockroum » décline toutes responsabilités des objets personnels laissés par les locataires à l'intérieur des résidences.

The tenant must behave as a good father of the family and respect the installations and equipment made available to him. Any damage to the residences (fittings or equipment), and its outbuildings, which is not the result of normal use, will oblige the resident to pay the full cost of repairing or replacing them.

If the key to the accommodation is lost, the barrel will be changed for security reasons. The costs incurred will be invoiced to the tenant.

The management of the "Valdys de Rockroum" residences declines all responsibility for personal objects left by tenants inside the residences.

GARANTIE • GUARANTEE

À son arrivée, il sera demandé au locataire un chèque de caution d'un montant de 250 €. Le mauvais entretien du logement (vaisselle, kitchenette, sanitaire), les frais de réparation, ou de remplacement d'articles, seront déduits du dépôt de garantie.

On arrival, the tenant will be asked to pay a deposit of €250. Poor maintenance of the accommodation (crockery, kitchenette, sanitary facilities) and the cost of repairs or replacement of items will be deducted from the security deposit.

ACCESSIBILITÉ • ACCESSIBILITY

La direction des résidences se réserve le droit d'accéder au logement du locataire pour en vérifier l'état des lieux, le nombre de personnes, ou rencontrer l'occupant. Il pourra également vérifier le bon fonctionnement des installations, ou procéder à des réparations, réfections ou transformations.

The management of the residences reserves the right to access the tenant's accommodation to check the condition of the premises, the number of people, or to meet the occupant. It may also check that the facilities are in good working order, or carry out repairs, refurbishments or alterations.

RESTAURATION ET BAR

- RESTAURATION AND BAR



PETIT DÉJEUNER • BREAKFAST

Le petit déjeuner est servi dans la salle de restaurant. Un choix varié de produits chauds et froids s'offre à vous. Vous trouverez une sélection de produits locaux et biologiques.

Breakfast is served every morning in the restaurant room. A varied choice of hot and cold products are available. You will find a selection of local and organic products.

Petit déjeuner buffet continental à volonté.

Self-service continental buffet in the main restaurant.

Le Petit-déjeuner se situe au niveau 2 de l'hôtel.

Breakfast is served on level 2 of the hotel.



SALON BAR • LOUNGE BAR

Accordez-vous un moment de détente au salon-bar de l'hôtel et une pause gourmande.

Treat yourself to a moment of relaxation in the hotel's lounge bar and a gourmet break.

Large choix de boissons froides ou chaudes, cocktails et apéritifs, salades, gâteaux...

Large range of drinks, cocktails or aperitifs, salads, cakes...

THALASSO, SPA ET SPA MARIN

- THALASSO, SPA AND MARINE SPA

La thalasso, le spa et le spa marin sont ouverts tous les jours.

The thalasso, spa and marine spa are open every day.

Accueil situé au niveau 1 de l'hôtel.

Spa Reception located at the level 1 of the hotel.



SOINS THALASSO ET SPA • THALASSO AND SPA TREATMENTS

Soins sur rendez-vous.

Treatments on appointment.

Massages, soins thalasso, soins du visage ou du corps, cryothérapie... : nous vous proposons une offre complète de soins.

Massages, thalasso treatments, facial or body treatments, cryotherapy...: we offer a complete treatment menu for your well-being.

Informations & tarifs sur www.thalasso.com

Information & prices on www.thalasso.com

Pour consulter la carte des soins, [cliquer ici](#).

To view the treatments menu, [click here](#).





SPA MARIN • MARINE SPA

Le spa marin est composé d'une piscine ludique d'eau de mer chauffée à 31°C avec cols de cygne et jets massants sous-marins, de bains à remous vue mer, d'un sauna, d'un hammam, d'une grotte à sel, d'une salle de repos, d'une tisanerie et d'une salle de cardio-training vue mer.

The marine spa includes a saltwater swimming pool heated to 31°C, hot tubs with a sea view, sauna, hammam, salt cave, relaxation area, herbal tea corner, cardio room with sea view...



N'oubliez pas de vous munir d'un maillot, bonnet de bain et d'une paire de sandales (obligatoires pour accéder au spa marin). Nous vous prêtons une serviette par personne et par jour.

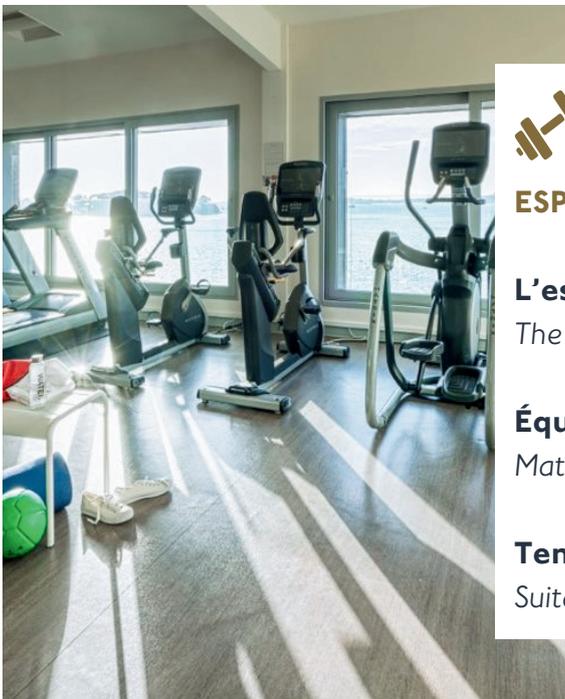
Il est possible d'en acheter sur place à la boutique Valdys située au niveau 1.



Nous vous rappelons que les shorts de bain sont interdits.

Do not forget to bring your swimming suits, shoes and caps (necessary to access the marine spa). We lend you one towel per person per day. You are missing something, all items are available at the shop located the level 1. We would like to remind you that mens shorts are not permitted.

Tight-fitting swimming trunks only.



ESPACE CARDIO-TRAINING • CARDIO TRAINING AREA

L'espace cardio-training est situé au niveau 4 de la thalasso.

The cardio training area is located on the fourth floor of the thalasso.

Équipements Matrix.

Matrix cardio-training equipment.

Tenue de sport adaptée exigée.

Suitable sportswear required.



BOUTIQUE • SHOP

Vous y trouverez un large choix d'articles : cosmétiques, vêtements, maillots de bain, produits régionaux...

You will find a large range of products : cosmetics, clothes, swimming suits, regional products...

TOURISME ET LOISIRS

• TOURISM AND LEISURE

INFORMATIONS UTILES • USEFUL INFORMATION

Marché • Local market

Tous les mercredis matins sur le parking du Quai d'Auxerre, face au phare, à proximité de l'Office de Tourisme et du vieux port.

Every Wednesday morning on the car park of the Quai d'Auxerre, in front of the lighthouse close to the tourism office and old port.

À visiter à Roscoff

What to visit in Roscoff

- La cité corsaire avec ses monuments
- et demeures historiques
- Le jardin exotique
- La maison des Johnnies
- La criée

À visiter à proximité de Roscoff

Other places to visit near to Roscoff

- L'île de Batz
- La plage des Amiets à Cléder (15 min)
- Les monts d'Arrée (40 min)
- Morlaix (30 min)
- Le château du Taureau

Pour plus d'informations, nous vous invitons à vous rapprocher de l'office de tourisme de Roscoff.

For more information, please contact Roscoff's tourism office.

Office de tourisme

Tourism office

Quai d'Auxerre - 29680 Roscoff - 02 98 61 12 13

Ouvert du lundi au samedi de 10h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h00.

Open from Monday to Saturday from 10:00 am to 12:00 pm and from 2:00 pm to 5:00 pm



Rosko Tour

Partez à la découverte de cette petite cité de caractère avec votre guide Julien.

Au programme : station biologique, cimetière marin du Vil, belles demeures balnéaires, villa et clinique Kerléna, centre de thalasso-thérapie.

Pour plus d'informations, rendez-vous dans votre Boutique Valdys, située au niveau 1 de l'hôtel.

Discover this small town of character with your guide Julien.

On the program: biological station, Vil marine cemetery, beautiful seaside residences, Kerléna villa and clinic, thalassotherapy center.

For more information, visit your Valdys Boutique, located on level 1 of the hotel.



VOTRE AVIS NOUS INTÉRESSE
WE WOULD LOVE TO HEAR YOUR OPINION

Un questionnaire de satisfaction vous sera adressé par mail à la fin de votre séjour. Nous vous remercions par avance du temps que vous prendrez pour y répondre. Vos remarques et suggestions sont précieuses pour nous. Nous sommes soucieux de vous apporter la meilleure qualité de service et de nous améliorer toujours plus. N'hésitez pas non plus à partager votre expérience sur TripAdvisor, Facebook ou Google et à nous rejoindre sur les réseaux sociaux !



A satisfaction survey will be sent to you by email at the end of your stay. We would like to thank you in advance for taking the time to give us some feedback on your experience. Your remarks and suggestions are precious to us, we are always working to enhance the quality of the services we provide and to keep on improving the experience of staying with us. Feel free to share your experience on TripAdvisor, Facebook or Google and join us on our the social networks.

Merci d'avoir choisi Valdys Resort !
Thank you for choosing Valdys Resort

LES RÉSIDENCES VALDYS DE ROCKROUM

16 rue Victor Hugo
29680 Roscoff
Tél.: +33 (0)2 98 29 20 20



hebergement.valdysroscoff@thalasso.com
www.hotels-valdys.fr



valdys
RESORT
HÔTEL THALASSO & SPA